

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»  
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРОДВИНУТЫЙ УРОВЕНЬ (НИДЕРЛАНДСКИЙ)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

---

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

Фундаментальная и прикладная лингвистика

---

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *Очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2023

*Второй иностранный язык: продвинутый уровень (нидерландский)*

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

*старший преподаватель кафедры европейских языков Б. Т. Лооманн*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры европейских языков

№ 4 от 31.03.2023

## ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка .....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций .....	5
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	6
2.	Структура дисциплины.....	6
3.	Содержание дисциплины.....	6
4.	Образовательные технологии .....	8
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1	Система оценивания.....	9
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	10
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине .....	12
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	15
6.1	Список источников и литературы .....	16
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Ошибка! Закладка не определена.	
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	16
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины .....	16
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	16
9.	Методические материалы.....	17
9.1	Планы практических занятий (4–8 семестры)..... Ошибка! Закладка не определена.	

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – подготовить специалиста, владеющего нидерландским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере, бизнесе, академической среде, политике, экономике, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами нидерландского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения нидерландского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории нидерландоязычных стран (в первую очередь, Нидерландов и Бельгии).

Задачи дисциплины:

1. Научить студентов произносительным и интонационным навыкам (с опорой на современную произносительную норму Амстердама).
2. Привить студентам навыки понимания речи носителей литературного языка (из Нидерландов и Бельгии) в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
3. Обучить студентов грамматической системе пиренейского варианта нидерландского языка, познакомить с бельгийской грамматической нормой, дать студентам понимание основных различий в грамматике этих национальных вариантов.
4. Привить студентам навыки свободной устной речи в различных коммуникативных ситуациях.
5. Обучить студентов лексико-грамматическим средствам выражения различных языковых значений в разнообразных функциональных стилях (разговорный, официально-деловой, публицистический, научный стиль).
6. Обучить студентов чтению текстов различной жанровой и стилистической принадлежности, умению понимать, анализировать, обобщать и пересказывать прочитанное.
7. Научить студентов создавать тексты разных жанров и стилей.
8. Ознакомить студентов с теоретическими аспектами и практическим применением нидерландской орфографии и пунктуации.
9. Обучить студентов разносторонним знаниями в области лексики и фразеологии пиренейского варианта нидерландского языка, ознакомить с лексикой национального варианта Бразилии.
10. Обучить студентов особенностями употребления нидерландского языка в современном мире (прежде всего, в Нидерландах, Бельгии).
11. Привить студентам навыки работы со словарями, энциклопедиями, электронными ресурсами.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- фонетическую систему нидерландского языка;
- основы нидерландской грамматики;
- лексику;
- основные элементы культуры Нидерландов;
- правила речевого поведения в условиях профессионального межкультурного общения.

**уметь:**

- понимать содержание текста любого жанра на нидерландском языке;
- понимать устную нидерландскую речь;
- грамотно выражать свои мысли на нидерландском языке в устной форме;
- грамотно писать по-нидерландски;
- применять навыки речевого общения на нидерландском языке на практике.

**владеть:**

- навыками понимания и порождения устной и письменной речи на нидерландском языке
- нидерландским речевым этикетом и лингвострановедческой информацией;
- техникой работы со словарями.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1	Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия
	УК-4.2	Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и)
	УК-4.3	Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных

		целей на государственном и иностранном (-ых) языках
--	--	-----------------------------------------------------

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Второй иностранный язык: продвинутый уровень (нидерландский)» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Второй иностранный язык: базовый уровень.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Лингвистическая практика.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 22 з.е., 792 академических часа.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
4	Практические занятия	180
5	Практические занятия	180
6	Практические занятия	144
7	Практические занятия	144
8	Практические занятия	144
Всего:		792

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 264 академических часа.

## 3. Содержание дисциплины

### 4 семестр

Содержание раздела

1. Лексика. (1000 слов и словосочетаний для рецептивной речевой деятельности, из которых 500 слов и словосочетаний продуцирования речи).

Слова полнозначные и служебные. Полисемия. Синонимия. Антонимия. Слово и словосочетание. Свободные и устойчивые словосочетания.

2. Словообразование.

Словообразование и формообразование. Простое и производное слово. Основные способы словообразования: аффиксация, словосложение. Важнейшие продуктивные словообразовательные модели имен существительных, прилагательных, глаголов и наречий.

3. Грамматика.

А. Части речи и их сочетаемость.

1) Местоимение.

Использование особой формы er. Степени сравнения наречий.

2) Глагол.

Глаголы с отделяемым нарочным компонентом и с управляемыми предлогами.

Видовременные формы: onvoltooid tegenwoordige tijd (O.T.T.), onvoltooid verleden tijd (O.V.T.), voltooid tegenwoordige tijd (V.T.T.).

Утвердительная, отрицательная и вопросительная формы. Способы образования форм сильных и слабых глаголов. Формы выражения будущего действия: глагол gaan, zullen + смысловой глагол.

Субстантивированный инфинитив. Конструкция aan het +инфинитив смыслового глагола.

Причастие II.

3) Союзы и предлоги.

Союзы временных придаточных предложений: wanneer, als, toen, terwijl.

Б. Предложение.

а) Придаточные предложения.

Правила употребления в придаточном предложении глаголов с отделяемым наречным компонентом. Нарушение рамочной конструкции в придаточном предложении.

Место в придаточном предложении причастия II как непрягаемой части сказуемого.

Нарушение рамочной конструкции в предложениях в V.T.T. Место отделяемой глагольной приставки в придаточном предложении в O.V.T.

б) Согласование времен.

В. Текст.

Организация текста в соответствии с коммуникативной высказывания.

целью Textoобразующие функции порядка слов, расположения предложений (как актуализаторы поступательного движения информативного содержания текста), союзов, союзных и соединительных слов (для установления логических связей высказывания).

### **Тематика текстов и ситуаций общения:**

1. Времена года, погода.
2. Выходной день; отдых, занятия спортом, хобби, в гостях.
3. Город, гостиница, посещение ресторана, магазин.
4. Путешествие различными видами транспорта.

### **Тематика функциональных речевых актов:**

1. В магазине.
2. Разговор по телефону (договориться о встрече, сделать заказ).
3. В полиции.
4. В гостях.
5. В дороге.

## **5 семестр**

### **Тематика текстов и ситуаций общения**

1. Объявление в газете.
2. Простое неофициальное письмо.
3. Мой родной город.
4. В поездке.

## **6 семестр**

Глагол

Личные формы глагола

Модальные конструкции в V.T.T. и V.V.T.

Неличные формы глагола

Инфинитив II. Целевые инфинитивные обороты *zonder ... te... voor ...te ..., na ...te...*

Причастие. Грамматические категории Причастия I и Причастия

II. Синтаксические функции причастия.

Наречие. Образование и употребление местоименных наречий (*er + предлог, daar + предлог, waar + предлог*).

Предложение

Второстепенные члены предложения

Дополнение, выраженное неличными формами глагола, в том числе инфинитивными конструкциями. Употребление неличных форм глагола в составе сложного дополнения.

Сложноподчиненное предложение

Отдельное употребление некоторых отделяемых наречных компонентов части сказуемого.

Придаточные предложения сравнения, цели, ограничения, образа действия, уступительные, условные, следственные.

Тематика текстов и ситуаций общения

1. Основные сведения о физической и социальной географии Нидерландов и Бельгии.
2. Крупнейшие города Нидерландов и Бельгии.
3. Основные сведения об истории Нидерландов и Бельгии.
4. Основные сведения о средствах массовой информации Нидерландов и Бельгии.

### 7 семестр

Неличные формы глагола

Инфинитив II. Целевые инфинитивные обороты *zonder . te... voor ...te ..., na ...te...*

Причастие. Грамматические категории Причастия I и Причастия II. Синтаксические функции причастия.

Сослагательное наклонение (кондиционалис I и II)

Видовременные формы: *onvoltooid verleden toekomstende tijd (O.V.Tk.T.); voltooid verleden toekomstende tijd (V.V.Tk.T.).*

Сослагательное наклонение в простых и сложноподчиненных предложениях. Употребление сослагательного наклонения в различных синтаксических условиях.

Форма *zou/zouden* для передачи значения предположения, вероятности, возможности/невозможности.

Употребление форм сослагательного наклонения в придаточных предложениях.

**Тематика:**

1. Культура Нидерландов и Бельгии.
2. Традиции, обычаи и быт народов Нидерландов и Бельгии. Основные сведения об истории Нидерландов и Бельгии.
3. Государство, провинция, коммуна.

### 8 семестр

Формирование навыков ведения дискуссии и полемики на заданную тему на основе прочитанного или прослушанного текста.

Развитие способности аргументированно доказать или опровергнуть выдвигаемый тезис.

Языковые и речевые средства полемики.

Развитие навыков вычленения главной информации из большого объема представленной информации. Развитие навыков осмысленного восприятия деталей текста при аудировании, навыков комментирования прослушанного текста, беседы в заданной речевой ситуации.

## 4. Образовательные технологии

Практический курс нидерландского языка реализуется интерактивно – в форме практических занятий с использованием различных видов коллективной и самостоятельной



работы. Курс строится таким образом, чтобы студенты одновременно развивали навыки восприятия устной речи и говорения, чтения и письма.

На занятиях используются разнообразные методики (ролевые игры, групповые задания, проекты), призванные эффективно использовать аудиторное время.

С целью развития речевых навыков на аудиторных занятиях используются

- аудио-материалы (адаптированные дидактические диалоги и тексты, неадаптированные песни, аудиокниги, интервью, материалы радиопередач и подкастов);
- видео-материалы (дидактические учебные видеозаписи, неадаптированные художественные и документальные фильмы, рекламные ролики, мультфильмы).

В качестве материалов для чтения, в том числе самостоятельного, привлекаются тексты разных жанров из разных источников. Помимо адаптированных учебных текстов это статьи из нидерландской прессы, сообщения и обсуждения с форумов, статьи по специальности, художественная литература разных эпох и пр.

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## **5. Оценка планируемых результатов обучения**

### **5.1 Система оценивания**

*Программой предусмотрены следующие виды контроля:*

Текущий контроль, направленный на оценку уровня усвоения теоретического материала и практических навыков, а также результатов самостоятельной работы по разделам изучаемой дисциплины, проводится в рамках аудиторных занятий по современному нидерландскому языку в течение всего курса. Учитывается аудиторная и домашняя работа студентов, посещаемость занятий – не менее 60 баллов в семестре.

**Текущий контроль аудиторной и самостоятельной работы** осуществляется: а) в устной форме – оценивается активность в обсуждении теоретического материала на практических занятиях, выполнение практических заданий, подготовка ситуативных заданий на пройденную тему; б) в письменной форме – оценка выполнения домашних упражнений, проведение мини-тестов.

**Текущий контроль** (60 баллов) знаний аудиторной работы студента осуществляется в устной или письменной форме:

1. Чтение и перевод с подготовкой текста объемом 2500 печатных знаков, содержащего пройденный лексический и грамматический материал. Грамматический анализ 10 предложений из текста.
2. Перевод на слух отдельных предложений с русского на нидерландский язык и с нидерландского языка на русский.
3. Грамматический тест.
4. Аудирование мини-рассказа или диалога.

**Промежуточный контроль** (40 баллов) для 4–8 семестров бакалавриата предусматривает написание контрольной работы в форме перевода без словаря с русского на нидерландский язык отдельных предложений или связного текста объема 2000 печатных знаков. Допускается также форма диктанта отдельных предложений (20 предложений) или связного текста, содержащих пройденную лексику и грамматику в объеме от 1500 до 2500 печатным знакам.

Предусмотрены следующие виды промежуточного контроля:

4 семестр – экзамен

5 семестр – зачёт

6 семестр – экзамен

7 семестр – зачёт

8 семестр – экзамен

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55		E	
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

## 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

#### 1. Образцы домашних заданий:

1. Переведите на нидерландский язык:

1. Завтра он пойдет в магазин купить сахар.
2. Мы поедем кататься на лодке и плавать.
3. По понедельникам я хожу в библиотеку читать учебник.
4. Петр идет домой убираться и готовить еду.
5. Когда ты начнешь учить немецкий?
6. Бастиан вынужден поехать в Антверпен.
7. Когда прекратится снег, мы пойдём в лес.
8. Они отправляются в Петербург в пятницу поздно вечером.
9. Мама запрещает своей дочери лгать.
10. Мой папа хороший пловец.

#### A. Vertaal:

1. Als u contant koopt, kost het natuurlijk wat minder.
- 2. Sinds vanmorgen is de pijn wat verminderd. — 3. Ik zou een grotere wagen kunnen kopen, maar dat is de moeite niet waard. — 4. Ze schijnt heel verbaasd te zijn. — 5. Hij maakt zich zorgen over zijn zoon. — 6. Ik weet niet of het verschil echt zo groot is. — 7. Het kost zeker minder een huis te kopen dan er een te laten bouwen. — 8. Waarom spot u met hem? Wat hij vertelt is toch niet zo gek.

## ZINSBOUW

Soms		komt		hij		op de fiets
Misschien				ze		met de bus
Nu				de jongen		met de wagen
Dikwijls				Wim		met de auto (Outo)
Weer				onze vriend		met de tram
				mijn zoon		(150)

## 2. Примеры контрольных работ:

**ЗАДАНИЕ 1***Переведите предложения и закончите их.*

1. После того как он подписался на вечернюю газету, .....
2. Я был удивлен его ответом (удивляться), потому что .....
3. После того как министр изучил проблему (углубиться), .....
4. До того как....., я очень нервничал (по этому поводу).
5. Мы переоделись к ужину, потому что .....
6. После того как я разозлился на эту надоедливую девочку, .....

**ЗАДАНИЕ 2***Переведите предложения и закончите их (минимальное количество слов в придаточном предложении – 15)*

1. Я уверен в том, что .....
2. Мы понимаем (осознавать), что .....
3. Он радуется тому, что .....
4. Они довольны тем, что .....
5. Я согласен с тем, что .....

**ЗАДАНИЕ 3***Переведите предложения и закончите их, используя указанный глагол*

1. Я не знаю, чему он ..... (удивляться).
2. Я не понимаю, по какому поводу она ..... (злиться).
3. Интересно, чему они ..... (удивляться).
4. Это вопрос, с которым он ..... (не соглашаться).
5. Это проблема, по поводу которой они очень ..... (нервничать).
6. Это вопрос, по поводу которого тебе не нужно ..... (беспокоиться).

**ЗАДАНИЕ 4***Переведите и закончите предложения*

1. Самое интересное, что .....
2. Самое вкусное, что .....
3. Самое красивое, что .....
4. Самое ужасное, что .....
5. Самое дорогое, что .....

**3. Темы для обсуждения**

Перечислены в разделе 3.

**4. Примеры заданий к экзамену***Прослушайте текст и перескажите его письменно:*

## **Uit het dagboek van Martine**

Vandaag is het precies drie jaar geleden dat mijn man en ik een bloemenzaak begonnen.

Toen we met het plan kwamen, zeiden onze vrienden meteen: doen! Maar bij de bank waar we geld wilden lenen, wezen ze ons op de financiële druk die een eigen zaak met zich meebrengt. Toch hebben we het gedaan hoewel mijn man Rik wel zijn baan als politieagent heeft gehouden. In zijn vrije uren helpt hij me zoveel hij kan.

De laatste drie jaar zijn erg zwaar geweest maar het is gelukt: de winkel loopt goed en ik ben vrij! Vrij in zekere zin natuurlijk, want ik heb nog nooit zo hard gewerkt. Het verschil met vroeger is dat ik geen baas meer boven mij heb. Toen ik nog in vaste dienst werkte, had ik er al een hekel aan dat iemand mij opdrachten gaf. Ik had een sympathieke baas, maar hij besliste wat ik moest doen en wanneer ik het moest doen. Iemand als ik, met een onafhankelijk karakter, bepaalt die dingen liever zelf.

Een ander voordeel van zo'n eigen zaak is dat hoe harder je werkt hoe meer geld je echt verdient. Als je een vaste baan hebt, betekent harder werken niet meer geld, want je loon ligt vast. Bovendien doe ik het werk in de winkel met veel plezier, omdat ik gek ben op bloemen. 's Avonds ben ik nooit voor half negen klaar.

**ТЕКСТ 1**

*Текст прочитать, перевести на русский язык и пересказать на нидерландском языке*

*Объем – 1274 печатных знаков*

*Время подготовки – 20 минут*

### **Studeren in Nederland**

Beste Charles,

Je hebt me in je laatste brief een aantal vragen gesteld in verband met je plan om aan een Nederlandse universiteit te gaan studeren. Ik weet daar zelf weinig van, maar ik heb links en rechts eens getelefoneerd en nu kan ik je het volgende vertellen.

Om student te kunnen worden aan een Nederlandse universiteit moet je een diploma hebben waarmee je in je eigen land, in jouw geval Frankrijk dus, ook aan een universiteit kunt studeren. Dat kan het eindexamen van de middelbare school zijn.

Bovendien moet je laten zien dat je voldoende Nederlands kent om de colleges met vrucht te kunnen volgen. Dat 'met vrucht' bedenk ik niet, dat staat zo in de wet. Dat betekent in de praktijk dat je een examen Nederlands zult moeten afleggen. Wat dat examen precies inhoudt, kan ik je niet vertellen, want iedere universiteit - en er zijn in totaal dertien instellingen van universitair niveau - kan zelf de eisen van dat examen bepalen. Je zult dus eerst moeten weten waar je gaat studeren voor ik je over dat taalexamen meer informatie kan geven.

Het is een erg zakelijk briefje geworden en ik heb helaas geen tijd om nog meer te schrijven. Alleen nog even dit: we hebben een hond gekocht. Ja, voor de kinderen natuurlijk. Leuk hè?

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

## 6.1 Список источников и литературы

### Литература

#### основная

Тимофеева, Е. А. Разговорный нидерландский в диалогах : учебное пособие / Е. А. Тимофеева, Т. Мепсхен. — Санкт-Петербург : КАРО, 2010. - 272 с. - ISBN 978-5-9925-0588-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048881>

#### дополнительная

Матвеев, С.А. Нидерландская грамматика в таблицах и схемах : справочное пособие / С. А. Матвеев. - Санкт-Петербург : КАРО, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0361-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048820>

Тимофеева, Е. А. Нидерландские глаголы в таблицах : учебное пособие / Е. А. Тимофеева. - Санкт-Петербург : КАРО, 2013. - 176 с. - ISBN 978-5-9925-0893-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048822>

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Словарь нидерландского языка: <https://nl.thefreedictionary.com/>

Корпус нидерландского языка: <https://ivdnt.org/corpora-lexica/corpora/>

## 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.



- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **9. Методические материалы**

Типовые задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Раздел программы включает примерный перечень типов вопросов и заданий в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля.

1. Выполнение упражнений на аудирование (восполнение текста с 40-50% пропусков), ответы на вопросы к услышанному диалогу.

2. Упражнения на проверку знания лексики и грамматики урока.
3. Упражнения на выбор правильного лексического/грамматического варианта из нескольких альтернатив.
4. Перевод предложений на нидерландский язык.
5. Составление предложений на нидерландском языке по заданным опорным лексическим единицам.
6. Чтение (не)адаптированного текста и его перевод, пересказ, ответы на контрольные вопросы по правильному пониманию содержания текста, логических связей в нем, его коммуникативной цели.
7. Написание сочинения на заданную тему с использованием предложенной лексики, сюжетной завязки, иллюстрации.
8. Ответы на вопросы по результатам аудирования, проверяющие правильность и полноту восприятия звучащей речи, социальные отношения в разыгрываемой сцене, способность определять имплицитную информацию.
9. Ведение диалога с преподавателем на заданную тему.

Тематическое содержание семинаров определяется в соответствии с содержанием дисциплины, указанном в разделе 3.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины – подготовить специалиста, владеющего нидерландским языком как иностранным на уровне, достаточном для успешной коммуникации как в устной, так и письменной форме в основных областях человеческой жизнедеятельности: типичных ситуациях общения, межличностных отношениях, бытовой сфере, бизнесе, академической среде, политике, экономике, СМИ и т.д. К концу курса студенты должны полностью владеть такими видами речевой деятельности, как аудирование, говорение, чтение, письмо, научиться самостоятельно решать разнообразные коммуникативные задачи, понимать различия между национальными вариантами нидерландского языка, иметь элементарные представления об ареале распространения нидерландского языка, современной общественной жизни, традициях, культуре и истории нидерландоязычных стран (в первую очередь, Нидерландов и Бельгии).

Задачи дисциплины:

- Научить студентов произносительным и интонационным навыкам (с опорой на современную произносительную норму Амстердама).
- Привить студентам навыки понимания речи носителей литературного языка (из Нидерландов и Бельгии) в естественном темпе в различных коммуникативных ситуациях.
- Обучить студентов грамматической системе пиренейского варианта нидерландского языка, познакомить с бельгийской грамматической нормой, дать студентам понимание основных различий в грамматике этих национальных вариантов.
- Привить студентам навыки свободной устной речи в различных коммуникативных ситуациях.
- Обучить студентов лексико-грамматическим средствам выражения различных языковых значений в разнообразных функциональных стилях (разговорный, официально-деловой, публицистический, научный стиль).
- Обучить студентов чтению текстов различной жанровой и стилистической принадлежности, умению понимать, анализировать, обобщать и пересказывать прочитанное.
- Научить студентов создавать тексты разных жанров и стилей.
- Ознакомить студентов с теоретическими аспектами и практическим применением нидерландской орфографии и пунктуации.
- Обучить студентов разносторонним знаниями в области лексики и фразеологии нидерландского языка
- Обучить студентов особенностями употребления нидерландского языка в современном мире (прежде всего, в Нидерландах, Бельгии).
- Привить студентам навыки работы со словарями, энциклопедиями, электронными ресурсами.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

**знать:**

- фонетическую систему нидерландского языка;
- основы нидерландской грамматики;
- лексику;

- основные элементы культуры Нидерландов;
- правила речевого поведения в условиях профессионального межкультурного общения.

***уметь:***

- понимать содержание текста любого жанра на нидерландском языке;
- понимать устную нидерландскую речь;
- грамотно выражать свои мысли на нидерландском языке в устной форме;
- грамотно писать по-нидерландски;
- применять навыки речевого общения на нидерландском языке на практике.

***владеть:***

- навыками понимания и порождения устной и письменной речи на нидерландском языке
- нидерландским речевым этикетом и лингвострановедческой информацией;

техникой работы со словарями.